



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part I/Partie I

2009-05-27

Vol. 11, No. 5/ Vol. 11, n° 5

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

As Coroners under the *Coroners Act*:

Coroners en vertu de la *Loi sur les coroners* :

GRIMES, Albert H.	Kugaaruk	A-238-2009	3 years/3 ans	2009-05-05
NIPTANATIAK, Allen	Kugluktuk	A-239-2009	3 years/3 ans	2009-05-05
SCHAAFSSMA, Jelte	Kugluktuk	A-241-2009	3 years/3 ans	2009-05-05
SOLOMON, Wayne	Cambridge Bay	A-242-2009	3 years/3 ans	2009-05-05

As a Deputy Chief Coroner under the *Coroners Act*:

Coroner en chef adjoint en vertu de la *Loi sur les coroners* :

PEARCE, Frank	Iqaluit	A-240-2009	3 years/3 ans	2009-06-12
---------------	---------	------------	---------------	------------

As members of the Nunavut Criminal Code Review Board under the *Criminal Code (Canada)*:

Membres de la commission d'examen du Code criminel, constituée par le Nunavut en vertu du *Code Criminel (Canada)* :

AHMED, Dr. Adekunle	Brockville, Ontario	A-247-2009	5 years/5 ans	2009-05-11
ANDREYCHUK, Dr. Richard	London, Ontario	A-248-2009	5 years/5 ans	2009-05-11
BLAND, Dr. Roger C.	Edmonton, Alberta	A-249-2009	5 years/5 ans	2009-05-11
FORESTELL, Maureen	Toronto, ON	A-250-2009	5 years/5 ans	2009-05-11
GLANCY, Dr. Graham	Toronto, ON	A-251-2009	5 years/5 ans	2009-05-11
MALCOLMSON, Dr. Sam	Toronto, ON	A-252-2009	5 years/5 ans	2009-05-11
SCHNEIDER, Dr. Richard	Toronto, ON	A-253-2009	5 years/5 ans	2009-05-11

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As an Assistant Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*:
Commissaire adjoint aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

AYRES, Donald George	Cape Dorset	A-243-2009		2009-05-08
----------------------	-------------	------------	--	------------

**Executive Secretary to the Liquor Licensing Board under the *Liquor Act*:
Secrétaire de la Commission des licences d'alcool, en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

HUNDAL, Angad	Iqaluit	A-260-2009	1 year/1 an	2009-03-09
---------------	---------	------------	-------------	------------

**As a director under the *Qulliq Energy Corporation Act*:
Administrateur en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

ROACH, Ron	Rankin Inlet	A-254-2009	2 years/2 ans	2009-05-06
------------	--------------	------------	---------------	------------

**As the vice-chairperson under the *Qulliq Energy Corporation Act*:
Vice-président en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

MAIN, Gordie	Arviat	A-255-2009	from/de 2009-05-06 to/à 2009-12-31	2009-05-06
--------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

**As a Social Welfare Officer for all of Nunavut under the *Social Assistance Act*:
Agente du bien-être social pour tout le Nunavut en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

KUDLUALIK, Margaret	Qikiqtarjuaq	A-245-2009		2009-05-12
---------------------	--------------	------------	--	------------

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT—Child Protection Worker
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE—Préposée à la protection de l'enfance**

MOORE, Sarah	A-237-2009	2009-04-22	A-203-2008
--------------	------------	------------	------------

**LABOUR STANDARDS ACT—Member of the Labour Standards Board:
LOI SUR LES NORMES DU TRAVAIL—membre de la Commission des normes du travail :**

NINGARK, John	A-246-2009	2009-03-03	A-159-2007
---------------	------------	------------	------------

**LIQUOR ACT—Executive Secretary to the Liquor Licensing Board:
LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES—secrétaire de la Commission des licences d'alcool :**

ALLURUT, Ida	A-259-2009	2009-03-13	A-223-2008
--------------	------------	------------	------------

**QULLIQ ENERGY CORPORATION ACT—Director
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE QULLIQ—administrateur :**

LOW-A-CHEE, Colin	A-256-2009	2009-05-06	A-486-2007
-------------------	------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT—Member of the Social Assistance Appeal Board
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—membre de la Commission d'appel de l'assistance sociale**

NINGARK, John	A-244-2009	2009-05-07	A-433-2007
---------------	------------	------------	------------

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
5202 NUNAVUT LTD	C 5202	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	2009-04-29
GRIND & BREW LTD	C 5203	Box 2083 House 768 Iqaluit, NU X0A 0H0	2009-05-11
UQSIQ ENVIRONMENTAL	C 5204	Box 2170 3 Bill MacKenzie Lane Iqaluit, NU X0A 0H0	2009-05-14

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
BASF CANADA INC.	ET 9245	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-20
CARVINGS NUNAVUT INC.	ET 9246	Box 1352 5043 Qaqqaliaq St. Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-24
THE FLIGHT SHOPS INC.	ET 9247	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-27
QIKIQTANI EMPLOYMENT AND TRAINING CONSORTIUM	ET 9248	Box 1228 922 Niaqunngusiaq Road Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-27
VIRGIN MOBILE CANADA HOLDING CORP.	ET 9249	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-27
NORTHERN CONTINENTAL ADMINISTRATION SERVICES, INC.	ET 9250	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2009-04-27

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
WARDROP ENGINEERING INC.	ET 9251	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-28
3265544 CANADA INC.	ET 9252	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-04-28
MCKESSON CANADA CORPORATION/ LA CORPORATION MCKESSON CANADA	ET 9253	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2009-04-30
NORTHERN CAPITAL ASSOCIATES HOLDINGS CANADA ULC	ET 9254	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Alberta	2009-05-12
FEDEX SMARTPOST, INC.	ET 9255	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Delaware U.S.A./É.-U.	2009-05-13
VEZINA ASSURANCES INC.	ET 9256	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-05-15
THE HOME DEPOT CANADA FOUNDATION/FONDATION HOME DÉPÔT CANADA	ET 9257	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-05-15
WESTERN FINANCIAL GROUP (NETWORK) INC.	ET 9258	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2009-05-15

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
NUNAVUT SEALINK AND SUPPLY (NSSI) INC.	ET 7196	NUNAVUT SEALINK AND SUPPLY INC.	2009-05-11
RBC PRIVATE COUNSEL INC./RBC SERVICES-CONSEILS PRIVÉS INC.	ET 7342	RBC PHILLIPS, HAGER & NORTH INVESTMENT COUNSEL INC. / RBC PHILLIPS, HAGER & NORTH SERVICES-CONSEILS EN PLACEMENTS INC.	2009-05-18
SONY BMG MUSIC (CANADA) INC./SONY BMG MUSIQUE (CANADA) INC.	ET 8568	SONY MUSIC ENTERTAINMENT CANADA INC.	2009-04-28
TELUS HEALTH GP INC./TELUS SANTÉ COMMANDITE INC.	ET 9033	TELUS HEALTH SOLUTIONS INC.	2009-05-01

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):

AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
IQALUIT VISUAL ARTISTS	SOC 2148	Iqaluit	2009-05-05

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF SOCIETIES (subsection 23(4)):

AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION DE SOCIÉTÉS [paragraphe 23(4)] :

Former name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	New name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of resolution/ Date de la résolution	Date of change/ Date de la modification
BAFFIN REGIONAL AGVVIK SOCIETY	SOC 750	Y.W.C.A. AGVVIK NUNAVUT	2009-04-24	2009-04-24

INUIT UQAUHINGINNUN TAMMAQTAILINIRMUT MALIGAQ
I
KATIMAQATIGIINGNIRMUT MALIGARALAAT

Nunavut Maliga iluakhakgiaktauvuk atuagani imana itunik.

Tapkuan atuagain titigagauhivavut titigani 44.(3)(a) inuit akauhiup ahpujaumanianut pikujani.

Ukauhikhakagufi, titikatigun uvalu ukauhikun, tamna pitjutigipulugu uvunga aulaktilugin tapkuan:

Minihitaup tungilianut
Box 1000, Station 800
Iqaluit, NU X0A 0H0
867-975-5500 (tel)
867-975-5504 (fax)

Kamisina Maligaliuqtit Katimayinginnut, malikhugu titiraqhimayuq 44mi *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligarmi* tahapkuallu atuqtakhat hakugingniutit, piliuqhimayait ilaliutihimayut *Katimaqaqtigiingnirmut Maligaralaat*.

1. Ukunani maligaralaani,

“katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik” naunaiqhimayuq naunaitkuttiqtuivik uqautauhimayuq ilangani titiraqhimayumi 44.2(1)mi Maligaup;(consultation register).

"Nunavunmiut" naunaiqhimayuq inuk timiuyurlunniit Nunavunmi nunaqarumi; (*Nunavummiut*)

"naunaitkuttiqtuivik" naunaiqhimayuq naunaitkuttiqhimayuq katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqivingmi.(register)

2. (1) Katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik iliyauhimaniaqtuq piyauhimalunilu havakviani Pitquhiliqiyitkut Iqalungni, Nunavunmi.

(2) Qaritauyakkut titiraqhimayuq aatjikkutaa katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik iliyaulaaqtuq qaritauyakkut pulaarviani Pitquhiliqiyitkut.

3. Minista pitquniaqtait Nunavummiut kangiqhiyaangani piliuqhimanianik katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqivingmik qanurlu ilauyumayut inuit timiuyullunniit ilaupkaqtauyaangani, talvalu taimailiurluni Ministap ihuariyaagut kangiqhiyakhaq inungnut tuhaqtillugu pitquhianut nakuuyumik ihuaqtumiklu piluni.

4. (1) Minista pilaaqtuq, inmigut piluni, ilaliutilugit katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqivingmut kitkulliqaaq inuit timiuyullunniit Ministap ilauyumanahugigumigit katimaqaqtigiingnikktu, taimaa kangiqhiyakhat piyauyukhat ilangani titiraqhimayumi 5(2)mi piyauhimakpata.

(2) Ministap pipkalaqtaata katimaqaqtigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik aviktuqhimaluni, ilalutik hapkua:

- (a) aturnia atunnginnialuunniit Maligaup inungnut timiuyunut;
- (b) aturnia atunnginnialuunniit Maligaup uvunga, munarinianullu inungnut timiuyunut;
- (c) Inuit Uqauhiat, naunaiqhimattiaqtullu qanuritjutait tamarmik Inuktitut Inuinnaqtullu atuqtauyukhak;
- (d) piyauyukhat mikhaagut ikayuutigiyakhait kangiqhiyakhaillu turaangayut inungnut;
- (e) piyauyukhat mikhaagut ihariagiyaayut huliitjutit;
- (f) piyauyukhat mikhaagut iglup iluanut, igluqaqtunut, hiniktarviillu niriviillu;
- (g) piyauyukhat mikhaagut haamlatkut ikayuutigiyait;
- (h) ilinniaqtuliqiniq, hapkuallu
 - (i) Inuit Uqauhiinik ayunnginnirmut tikittakhat,
 - (ii) qanurilinganirmut qauyihainiit,
 - (iii) ilihautikhat, iliharvingmi tamayat atuqtakhallu,

- (iv) titiraqhimayut,
- (v) ayuiqharniq, ilitaritjutiqarniq ayuittiarangani piyakhaat ilihaiyt, maliglugu iluaniittuq Ilinniaqtuliqinirmut Maligarmi,
- (vi) mikkait nutaqqat iliharniit, unalu
- (vii) inirniit uqauhirmik iliharniat;
- (i) aturniq Inuit Uqauhianik havakvingni aviktuqhimayunilu havakviuyuni;
- (j) qanurinnia, hakugingniutait havaariyakhaillu uuma Inuit Uqausinginnik Taigusiliuqtiit, atuqtauliqhimayuq titiraqhimayumi 15mi Maligarmi;
- (k) naunaiyattiaqhiamyuq pinahuaqtauyuq uqautigiyauhimayuq ilangani titiraqhimayumi 25(2)mi Maligarmi;
- (l) Iilitariyauhimayunik Uqauhirmik Akhuurutikkut Akikhaq atuqtauliqhimayuq titiraqhimayumi 25.1mi Maligarmi;
- (m) Inuit Uqauhiatigut akhuurutinik hulilukaarutit, atuqtakhat piyauyukhallu;

5. (1) Kinaliqaak inuk timiuyurluunniit ilauyumagumi katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivingmi pilaaqtuq upaglugu Tuglia Ministap Pitquhiliqiyitkunni imaa:

- (a) titiqqivikkut, uvunga Box 1000, Station 800, Iqaluit, NU X0A 0H0;
- (b) hivayautikkut, uvani 867-975-5500 uvaniluunniit 1-800 nampami iliuraqhimayaani Tugliata Ministap;
- (c) kayumiktukkut, uvani 867-975-5504; unaluunniit
- (d) qanuriliurluni, uqainnarluunilu, Ministap tikkuqaqhimakpagu.

(2) Kinaliqaak inuk timiuyurluunniit ilauyumagumi katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivingmi tunihiaqtuq hapkuninnga:

- (a) atia inuup timiuyupluunniit;
- (b) titiqqivivata turaarvia inuup timiuyupluunniit, aallallunniit turaarvikhat;
- (c) pihimakpagu, atia, hivayautaata nampaa, kayumiktukkuurutip nampaa, qaritauyakkut titiqqivivialu inuup upaktauyukhap timiuyunut piluni;
- (d) qanurittumik inuup timiuyupluunniit katimaqatautigiumayaat, kitulu avikhimayuq naunaitkuttiqtuiviup ilanga, titiraqhimayuq 4(2)mi, talvani inuk timiuyurluunniit ilauyumayuq.

6. (1) Kinaliqaak inuk timiuyurluunniit naunaitkuttiqtauhimayuq, uqautikhayaa Minista quyaginnaq hunavaluk ilaliutihimayuq mikhaagut inuup timiuyupluunniit talvani katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivingmi aallannguqqat.

(2) Quyaginnaq hunavaluk ilaliutihimayuq katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivingmi ihuitpat, inuup timiuyupluunniit ihuaqhaqtakhaa katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik qilamik.

(3) Minista nakuuyumik pinahuarniaqtuq hivayarahuarlugit tamaita naunaitkuttiqhimayut inuit, kihimi Ministap munariyakharinngitait ilaliutihimayut talvani katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivingmi nakuungmangaata iniqhimangmangaataluunniit.

7. (1) Ministap, ihuaqtumik katimaqagiillaqqaarluni, naunaiyarniaqtaa qanuq anginia qanurinnialu katimaqatigiingniup inungmut timiuyumulluunniit ilauhimayut katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivingmi, ihumagilugu inuk timiuyurluunniit imaitpat

- (a) Inuinnaukpat, the Tungaviukpat Timiukapluunniit uqautigiyauhimayut Nunavunmi Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi;
- (b) pihimayuq ikitqiat uqauhikkut iliaqtuliqinirmut pilaarutinik atuqhugu Kanatami Tun'ngavikyuniittut Pilaarutit Ihumaqhurniini, timiuyurluunniit iliuraqtauhimayuq tiliuqhimayaangani pihimayunik pilaarutinik;
- (c) Nunavunmiutaq;
- (d) Nunavunmiutaunngittuq piquti qarumi Maligakkut; unaluunniit
- (e) Nunavunmiutaunngittuq piquti qannitkumi Maligarmit.

(2) katimaqatigigumiuk inuk timiuyurluunniit piimayayumik maligaralaakhamik atuqhugu titiraqhimayuq 44.2(1)mi Maligakkut, pilirumi aallanik katimaqaigiigutunik ilagiikhutikluunniit havaqatigiingnirmik pitquyauhimagayunik Maligarmit, Minista pilaaqtuq uplurmik, ihuaqtumik, inuup timiuyupluunniit uqautigiumayainnik piyaangani.

(3) Minista ihumagiyakhait tamaita uqaqtauhimayut pihimayait katimaqatigiikhutik, ilagiplugit uqaqtauhimayut inittiaqhimaittut maligaralaat titiraqhimayut 44(3)mi Maligarmi.

8. Tutqikhitarikhiyaangani, titiraqhimagaluahutik ukunani maligaralaani nutqaqtinnahuangitaa Minista katimaqatigiyaangani pilaarutailluunniit Inuit ilauyaangani hananianut inuuqatigiingnirmut pitquhinullu atuqtakhanik itjuhikhainnullu inuuqatigiingnirmut pitquhinullu pivaktaita ikayuutikhallu.

INUIT LANGUAGE PROTECTION ACT
CONSULTATION REGISTER REGULATIONS

The Government of Nunavut proposes to make the regulation found below.

The proposed regulation is being published under paragraph 44(3)(a) of the *Inuit Language Protection Act*.

Any comments, written or oral, on the proposed regulation may be sent to:

The Deputy Minister of the Department of Culture, Language, Elders and Youth
Box 1000, Station 800
Iqaluit, NU X0A 0H0
867-975-5500 (tel)
867-975-5504 (fax).

The Commissioner in Executive Council, under section 44 of the *Inuit Language Protection Act* and every enabling power, makes the attached *Consultation Register Regulations*.

1. In these regulations,

"consultation register" means the register described in subsection 44.2(1) of the Act; (*registre sur les consultations*)

"Nunavummiut" means a person or organization based or resident in Nunavut; (*Nunavummiut*)

"register" means register in the consultation register. (*inscrite*)

2. (1) The consultation register shall be located and kept at the headquarters office of the Department of Culture, Language, Elders and Youth in Iqaluit, Nunavut.

(2) An electronic version of the consultation register may be posted on the website of the Department of Culture, Language, Elders and Youth.

3. The Minister shall cause Nunavummiut to be informed about the creation of the consultation register and the manner in which interested persons or organizations may be registered, and shall do so in the manner the Minister considers is most likely to make the information publicly known in a culturally appropriate and effective way.

4. (1) The Minister may, on his own initiative, register any person who or organization that the Minister considers is likely to be interested in being consulted, provided the information required under subsection 5(2) is obtained.

(2) The Minister may cause the consultation register to be divided into categories, including the following:

- (a) application or non-application of the Act to public agencies;
- (b) application or non-application of the Act to, and accommodation of the private sector;
- (c) the Inuit Language, and specifically the circumstances in which both Inuktitut and Inuinnaqtun must be used;
- (d) requirements respecting services and information directed to the public;
- (e) requirements respecting essential services;
- (f) requirements respecting household, residential and hospitality services;
- (g) requirements respecting municipal services;
- (h) education, including
 - (i) Inuit Language competency targets,
 - (ii) assessments measures,
 - (iii) curriculum, classroom materials and programs,
 - (viii) records,
 - (ix) training, certification and professional development of education staff, within the meaning of the *Education Act*,
 - (x) early childhood education, and
 - (xi) adult language education;
- (i) use of the Inuit Language at work in territorial institutions;
- (j) the composition, and powers and duties of the Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit, established by section 15 of the Act;

- (k) the comprehensive plan referred to in subsection 25(2) of the Act;
- (l) the Official Languages Promotion Fund established by section 25.1 of the Act;
- (m) Inuit Language promotion activities, policies and programs.

5. (1) A person who or organization that wishes to be registered may request that to be done by contacting the Deputy Minister of the Department of Culture, Language, Elders and Youth in one or more of the following ways:

- (a) by mail, at Box 1000, Station 800, Iqaluit, NU X0A 0H0;
- (b) by telephone, at 867-975-5500 or at an 1-800 number that may be established by the Deputy Minister;
- (c) by facsimile transmission, at 867-975-5504; or
- (d) by any other means, particularly oral means, that the Minister may designate.

(2) A person who or organization that wishes to be registered shall provide the following information:

- (a) the name of the person or organization;
- (b) the mailing address of the person or organization, or other contact information;
- (c) where available, the name, telephone number, facsimile transmission number, and email address of a person who may be contacted on behalf of the organization;
- (d) the type of issue the person or organization wishes to be consulted about, and the category or categories of the consultation register, listed in subsection 4(2), in which the person or organization wishes to be registered.

6. (1) A registered person or organization shall notify the Minister when any of the information contained in the consultation register changes.

(2) If any of the information contained in the consultation register is not accurate, the person or organization shall notify the Minister, and the Minister shall correct the consultation register as soon as practicable.

(3) The Minister shall make good faith efforts to contact every registered person and organization, but the Minister is not responsible to ensure that the information contained in the consultation register is accurate or complete.

7. (1) The Minister may, after appropriate consultation, determine the level and type of consultation appropriate for each registered person or organization, considering whether the person or organization is

- (a) an Inuit, the Tungavik or an Organization, as those terms are defined in the Nunavut Lands Claim Agreement;
- (b) the holder of minority language educational rights under the Canadian Charter of Rights and Freedoms, or an organization established to represent the holders of those rights;
- (c) a Nunavummiut;
- (d) a non-Nunavummiut who may be affected by the Act; or
- (e) a non-Nunavummiut who would not be affected by the Act.

(2) In consulting a person or organization in relation to a proposed regulation under section 44.2(1) of the Act or engaging in other consultation or collaborative work required by the Act, the Minister may establish a date, that is reasonable in all the circumstances, by which the person's or organization's comments must be provided.

(3) The Minister shall consider all comments received during consultations, including comments regarding a proposed regulation published under subsection 44(3) of the Act.

8. For greater certainty, nothing in these regulations shall be construed as being exhaustive of the Minister's duty to consult or the right of Inuit to participate in the development of social and cultural policies and the design of social and cultural programs and services.

LOI SUR LA PROTECTION DE LA LANGUE INUIT

RÈGLEMENT SUR LE REGISTRE SUR LES CONSULTATIONS

Le gouvernement du Nunavut propose la prise du règlement ci-dessous.

Le projet de règlement est publié en vertu de l'alinéa 44(3)a) de la *Loi sur la protection de la langue inuit*.

Les commentaires, écrits ou oraux, concernant le projet de règlement peuvent être envoyés au :

Sous-ministre du ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse
C.P. 1000, succ. 800
Iqaluit, NU X0A 0H0
867-975-5500 (téléphone)
867-975-5504 (télécopieur).

En vertu de l'article 44 de la *Loi sur la protection de la langue inuit* et de tout pouvoir habilitant, le commissaire en Conseil exécutif prend le *Règlement sur le registre sur les consultations*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« inscrite » Inscrite dans le registre sur les consultations. (*register*)

« Nunavummiut » Personne ou organisation basée au Nunavut ou y résidant. (*Nunavummiut*)

« registre sur les consultations » S'entend du registre visé au paragraphe 44.2(1) de la Loi. (*consultation register*)

2. (1) Le registre sur les consultations se trouve aux bureaux de l'administration centrale du ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse à Iqaluit, Nunavut, et y est conservé.

(2) Une version électronique du registre sur les consultations peut être affichée sur le site Web du ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse.

3. De la manière qu'il considère la plus susceptible de rendre l'information connue du public et d'une façon efficace et appropriée sur le plan culturel, le ministre fait en sorte que les Nunavummiut soient informés de la création du registre sur les consultations et de la manière dont les personnes ou organisations intéressées peuvent y être inscrites.

4. (1) Le ministre peut, de sa propre initiative, inscrire toute personne ou organisation qu'il estime susceptible d'être intéressée à être consultée, pourvu que les renseignements exigés en vertu du paragraphe 5(2) soient obtenus.

(2) Le ministre peut faire diviser le registre sur les consultations en catégories, notamment les catégories suivantes :

- a) l'application ou la non-application de la Loi aux organismes publics;
- b) l'application ou la non-application de la Loi au secteur privé, et les accommodements pour celui-ci;
- c) la langue inuit, et particulièrement les circonstances dans lesquelles à la fois l'inuktitut et l'inuinnaqtun doivent être utilisés;
- d) les exigences relatives aux services et aux renseignements destinés au public;
- e) les exigences relatives aux services essentiels;
- f) les exigences relatives aux services aux ménages et aux services d'hébergement et d'accueil;
- g) les exigences relatives aux services municipaux;
- h) l'éducation, y compris :
 - (i) les objectifs de compétence en langue inuit,
 - (ii) les indicateurs de performance,
 - (iii) le programme d'études, le matériel didactique et les programmes,
 - (iv) les dossiers,
 - (v) la formation, l'accréditation et les cours de perfectionnement professionnel pour le personnel d'éducation, au sens de la *Loi sur l'éducation*,
 - (vi) l'éducation des jeunes enfants,
 - (vii) l'enseignement de la langue chez les adultes;
- i) l'utilisation de la langue inuit au travail dans les institutions territoriales;
- j) la composition et les pouvoirs et fonctions de l'Inuit Uqausinginnik Taigusiliuqtiit constitué en vertu de l'article 15 de la Loi;

- k) le plan d'ensemble visé au paragraphe 25(2) de la Loi;
- l) le Fonds de promotion des langues officielles constitué en vertu de l'article 25.1 de la Loi;
- m) les activités, politiques et programmes visant à promouvoir la langue inuit.

5. (1) La personne ou l'organisation qui désire être inscrite peut demander de l'être en communiquant avec le sous-ministre du ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse de l'une ou de plusieurs des manières suivantes :

- a) par courrier, au casier postal 1000, succursale 800, Iqaluit, NU X0A 0H0;
- b) par téléphone, au 867-975-5500 ou à un numéro 1-800 que le sous-ministre peut mettre en place;
- c) par télécopie, au 867-975-5504;
- d) par tout autre moyen, notamment de façon verbale, que le ministre peut nommer.

(2) La personne ou l'organisation qui désire être inscrite fournit les renseignements suivants :

- a) son nom;
- b) son adresse postale ou d'autres coordonnées;
- c) le cas échéant, le nom, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel de la personne à contacter au nom de l'organisation;
- d) le type d'enjeux sur lesquels elle désire être consultée ainsi que la ou les catégories du registre sur les consultations, énumérées au paragraphe 4(2), dans laquelle ou lesquelles elle désire être inscrite.

6. (1) La personne ou l'organisation inscrite avise le ministre en cas de changements dans les données portées au registre sur les consultations.

(2) La personne ou l'organisation avise le ministre de tout renseignement inexact dans les données portées au registre sur les consultations. Le ministre apporte les corrections dans les plus brefs délais possibles.

(3) Le ministre tente de bonne foi de contacter chaque personne ou organisation inscrite; il n'incombe toutefois pas au ministre de faire en sorte que les renseignements portés au registre soient exacts ou complets.

7. (1) Le ministre peut, après consultation appropriée, déterminer le degré et le type de consultation qui sont appropriés à chaque personne ou organisation inscrite, selon que la personne ou l'organisation est :

- a) un Inuit, la Tungavik ou une organisation, au sens que donne à ces termes l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut;
- b) le titulaire de droits à l'instruction dans la langue de la minorité aux termes de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou une organisation établie afin de représenter les titulaires de ces droits;
- c) un Nunavummiut;
- d) un non-Nunavummiut sur lequel la Loi peut avoir une incidence;
- e) un non-Nunavummiut sur lequel la Loi n'aurait pas d'incidence.

(2) Lorsqu'il consulte une personne ou une organisation relativement à un projet de règlement aux termes du paragraphe 44.2(1) de la Loi ou à une autre consultation ou collaboration que la Loi exige, le ministre peut fixer une date, qui est raisonnable dans toutes les circonstances, à laquelle les commentaires de la personne ou de l'organisation doivent être fournis.

(3) Le ministre tient compte de tous les commentaires reçus pendant les consultations, y compris ceux concernant les projets de règlement publiés en vertu du paragraphe 44(3) de la Loi.

8. Rien dans le présent règlement ne doit être interprété comme énonçant de façon exhaustive le devoir de consultation du ministre ou le droit de participation des Inuit relativement à l'élaboration de politiques sociales et culturelles et à la conception de programmes et services sociaux et culturels.

ARCHIVES ACT

The following boxes of records from the Qikiqtaaluk Region will be destroyed on or after June 30, 2009. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-5412 before June 15, 2009

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Community Government and Transportation Finance	2	6255-20-03 V3
Culture, Language, Elders and Youth Directorate	29	6255-20-04 V2
Education Deputy Minister	2	6255-20-05 V3
Education Income Support	8	6255-20-05.01 V4
Education Finance	48	6255-20-05.02 V3
Education Early Childhood and Carriers Services	2	6255-20-05.03 V3
Education Qikiqtaaluk School Operations	6	6255-20-05.04 V3
Executive and Intergovernmental Affairs Corporate Services	3	6255-20-06 V3
Executive and Intergovernmental Affairs Deputy Minister	12	6255-20-06.01 V3
Executive and Intergovernmental Affairs Directorate	1	6255-20-06.02 v2
Finance Accounting Policy & System Management	1	6255-20-07 V3
Finance Compensation and Benefits	2	6255-20-07.01 V2
Finance Corporate Services	9	6255-20-07.02 V3
Finance Government Accounting	7	6255-20-07.03 V3
Finance Liquor Commission	8	6255-20-07.04 V3
Health and Social Services Directorate	4	6255-20-08 V4
Health and Social Services Corporate Services	3	6255-20-08.01 V3

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Health and Social Services Deputy Minister	1	6255-20-08.02 V3
Health and Social Services Environmental Services	1	6255-20-08.03 V3
Health and Social Services Finance	89	6255-20-08.04 V2
Health and Social Services Information and Research	7	6255-20-08.05 V2
Human Resources Corporate Services	1	6255-20-09 V3
Human Resources Staffing	3	6255-20-09.02 V3
Justice Court Services	3	6255-20-10 V3
Justice Baffin Correctional Center	3	6255-20-10.01 V3
Justice Corporate Services	1	6255-20-10.02 V3
Justice Court Services	21	6255-20-10.03 V4
Justice Court Services - Criminal	6	6255-20-10.04 V3
Justice Legal Standards Board	6	6255-20-10.05 V3
Justice Quasi-Judicial	3	6255-20-10.06 V3
Public Works and Services Finance	5	6255-20-12 V3
Sustainable Development Corporate Services	4	6255-20-13 V4
Community and Government Services Informatics, Planning and Services	4	6255-20-19.01 V4
Community and Government Services Informatics, Planning and Services	3	6255-20-19.03 V4
Community and Government Services Asset Management	5	6255-20-19.08 V2
Economic Development and Transportation Finance	4	6255-20-20 V4
Economic Development and Transportation Corporate Services	1	6255-20-20.01 V3

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Environment Directorate	6	6255-20-21 V3
Environment Finance	1	6255-20-21.01 V3

LOI SUR LES ARCHIVES

Les boîtes de documents de la région de Qikiqtaaluk, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 30 juin 2009. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-5412 avant le 15 juin 2009.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Services communautaires et Transports Finances	2	6255-20-03 V3
Culture, Langue, Aînés et Jeunesse Direction	29	6255-20-04 V2
Éducation Sous-ministre	2	6255-20-05 V3
Éducation Soutien du revenu	8	6255-20-05.01 V4
Éducation Finance	48	6255-20-05.02 V3
Éducation, Petite enfance et services de carrière	2	6255-20-05.03 V3
Éducation Opérations scolaires - Qikiqtani	6	6255-20-05.04 V3
Affaires exécutives et gouvernementales Services ministériels	3	6255-20-06 V3
Affaires exécutives et intergouvernementales Sous-ministre	12	6255-20-06.01 V3
Affaires exécutives et intergouvernementales Direction	1	6255-20-06.02 V2
Finance Comptabilité et systèmes des Finances	1	6255-20-07 V3
Finance Compensations et bénéfices	2	6255-20-07.01 V2
Finance Services ministériels	9	6255-20-07.02 V3
Finance Comptabilité publique	7	6255-20-07.03 V3
Finances Société des alcools	8	6255-20-07.04 V3

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Santé et Services sociaux Direction	4	6255-20-08 V4
Santé et Services sociaux Services corporatifs	3	6255-20-08.01 V3
Santé et Services sociaux Sous-ministre	1	6255-20-08.02 V3
Santé et Services sociaux Environnement	1	6255-20-08.03 V3
Santé et Services sociaux Finances	89	6255-20-08.04 V2
Santé et Services sociaux Information et Recherche	7	6255-20-08.05 V2
Ressources humaines Services corporatifs	1	6255-20-09 V3
Ressources humaines Dotation	3	6255-20-09.02 V3
Justice Administration des Services de Cour	3	6255-20-10 V3
Justice Centre correctionnel de la région de Baffin	3	6255-20-10.01 V3
Justice Services corporatifs	1	6255-20-10.02 V3
Justice Administration des Services de Cour	21	6255-20-10.03 V4
Justice Administration des Services de Cour - Criminel	6	6255-20-10.04 V3
Justice Contentieux et Affaires constitutionnelles	6	6255-20-10.05 V3
Justice Services Quasi judiciaires	3	6255-20-10.06 V3
Services communautaires et gouvernementaux Finances	5	6255-20-12 V3
Développement durable Services ministériels	4	6255-20-13 V4
Services communautaires et gouvernementaux Informatique, Planification et Services	4	6255-20-19.01 V4
Services communautaires et gouvernementaux Informatique, Planification et Services	3	6255-20-19.03 V4
Services communautaires et gouvernementaux Gestion d'actifs	5	6255-20-19.08 V2
Développement économique et Transports Finances	4	6255-20-20 V4

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Développement économique et Transports Division des services ministériels	1	6255-20-20.01 V3
Environnement Direction	6	6255-20-21 V3
Environnement Finances	1	6255-20-21.01 V3

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2009
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
